

Porównanie tłumaczeń Liczb 18:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A do Lewitów przemów i powiedz im: Gdy będziecie pobierać od synów Izraela dziesięcinę, którą dałem wam od nich jako wasze dziedzictwo, wzniescie od niej jako szczególny dar dla JAHWE dziesięcinę z tej dziesięciny.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przekaż Lewitom te słowa: Gdy będziecie od synów Izraela pobierać dziesięcinę, którą dałem wam jako dziedzictwo, to od tej dziesięciny i wy złożcie dziesięcinę jako szczególny dar dla JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przemów do Lewitów i powiedz im: Gdy przyjmujecie od synów Izraela dziesięciny, które dałem wam od nich jako wasze dziedzictwo, wtedy złożycie JAHWE <i>jako</i> ofiarę wzniesienia dziesiątą część z dziesięciny.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mów też do Lewitów, a powiedz im: Gdy weźmiecie od synów Izraelskich dziesięciny, którym ja wam dał od nich za dziedzictwo wasze, tedy ofiarować będziecie ofiarę podnoszenia Panu dziesiątą część dziesięcin.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przykaż Lewitom i opowiedz: Gdy weźmiecie od synów Izraelowych dziesięciny, którym wam dał, pierwociny ich ofiarujcie JAHWE, to jest dziesiątą część dziesięciny,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak przemów do lewitów i powiedz im: Gdy przyjmujecie dziesięciny od Izraelitów, które wam oddałem jako dziedzictwo, to dziesiątą część macie odłożyć na ofiarę dla Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Do Lewitów zaś przemów i powiedz im: Gdy będziecie pobierać od synów izraelskich dziesięcinę, którą dałem wam od nich jako wasze dziedzictwo, odłóżcie od niej jako dar ofiarny dla Pana dziesięcinę z tej dziesięciny.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przekaż lewitom te słowa: Gdy przyjmujecie dziesięciny od Izraelitów, które wam nadałem jako dziedzictwo, to dziesiątą część dziesięciny powinniście odłożyć na ofiarę dla JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Powiedz lewitom: «Gdy będziecie przyjmować od Izraelitów dziesięciny, które dają wam jako wasze dziedzictwo, wówczas dziesiątą część z nich złożycie jako ofiarę dla JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Oznajmij to lewitom: Kiedy będziecie przyjmować od synów Izraela dziesięciny, które od nich przeznaczyłem dla was jako własność dziedziczną, wówczas jako daninę dla Jahwe wyłączcie [z nich] dziesiątą część z tej dziesiątej części.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Przemów do Lewitów i powiedz im: Gdy będziecie brali dziesięcinę od synów Jisraela, którą dałem wam od nich jako dziedzictwo, musicie odłożyć z niej wyznaczony dar dla Boga, dziesięcinę z dziesięciny.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	І скажеш левітам і промовиш до них: Якщо візьмете

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	десятину в ізраїльських синів, яку Я дав вам від них в насліддя, і візьмете собі з неї часть Господеві, десятину з десятини.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oznajmisz Lewitom i im powiesz: Gdy będziecie pobierać od synów Izraela dziesięcinę, którą wam dałem od nich jako wasze dziedzictwo, to zdejmiecie z niej daninę dla WIEKUISTEGO dziesięcinę z tej dziesięciny.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	"I masz przemówić do Lewitów, i powiedz im: 'Będziecie otrzymywać od synów Izraela dziesięcinę, którą wam dałem od nich jako wasze dziedzictwo, i będziecie z niej składać jako daninę dla JAHWE dziesiątą część z dziesięciny.